

TALLERES DE EXPRESIÓN ORAL

EL DESAFÍO DE LOGRAR UNA COMUNICACIÓN EFECTIVA

Iacoboni, Gabriela
Ibarra, Soledad
Jalo, Marcela
Peluffo, Mercedes

El presente trabajo tiene como objetivo explicar una nueva modalidad de cursos en la Escuela de Lenguas: los Talleres de Expresión Oral (TEO). Estos talleres se gestaron a mediados del año 2006, pero su implementación se llevó a cabo en el 2007 y están dirigidos a los alumnos que actualmente cursan los niveles Adultos 3, Adultos 4 e Intensivo 2 de los cursos regulares de adultos de la sección inglés. La experiencia comenzó muy tímidamente pero poco a poco tanto los profesores que la pilotean como los alumnos que asisten a los talleres empezaron a realizar muy buenos comentarios, lo cual habla del éxito de la experiencia en la escuela. En este trabajo describiremos como surgió la necesidad de su creación, los objetivos de los talleres, el diseño de los materiales y la diagramación de los talleres. Ilustraremos la experiencia mostrando el desarrollo de una clase a modo de ejemplo.

Introducción

La habilidad de funcionar efectivamente en una lengua extranjera se caracteriza fundamentalmente en términos de poder “hablar” la lengua meta. Sin embargo, ésta es, sin duda alguna, una de las habilidades que mayor dificultad presenta para nuestros alumnos junto con el desarrollo de una escucha efectiva. Un comentario que suelen hacer nuestros alumnos con mucha frecuencia es: “puedo entender cuando el profesor habla inglés pero cuando escucho inglés fuera del aula no puedo entenderlo”. Lo que los alumnos sienten claramente es que la práctica del aula no los prepara para hablar inglés en el mundo real. Una de las razones por lo que esto ocurre se relaciona con la manera en que se enseña esta habilidad. En la mayoría de los cursos regulares en los que se sigue un determinado libro de texto, la actividad se restringe a ejercicios de práctica controlada, que tienen como objetivo reforzar una determinada estructura gramatical. Por otro lado, también influye de forma negativa el escaso tiempo con el que el profesor cuenta para el desarrollo de actividades “menos controladas” o de “práctica libre” cuando se tiene que cumplir con un programa pautado por la institución. Más allá de todos estos motivos, si queremos que nuestros alumnos estén preparados para afrontar una situación de exposición real al idioma y puedan comunicarse en forma efectiva, cabe que nos hagamos la siguiente pregunta: ¿Qué debemos hacer en nuestro rol de profesores para preparar a los alumnos para la interacción real? Los talleres de expresión oral surgen con el principal objetivo de dar respuesta a esta pregunta.

¿Qué necesitan nuestros alumnos para lograr una interacción efectiva?

Exposición a diferentes tipos de texto oral y

en diferentes situaciones.

Tomar conciencia de las diferencias entre lengua oral y lengua escrita.

Aprender expresiones para la interacción real.

Ser competentes tanto en lenguaje transaccional como interaccional.

Utilizar las estrategias de la lengua materna (L1), ya que los alumnos no suelen transferirlas automáticamente.

Contar con tiempo para la preparación y ensayo de modo de posibilitar el uso de una gran variedad de lengua en una tarea oral.

Lograr una buena pronunciación.

A partir de estas necesidades nos planteamos los siguientes objetivos:

Desarrollar la confianza y la motivación de los alumnos en la lengua inglesa.

Estimular la fluidez de los alumnos.

Exponer a los alumnos a la lengua natural utilizada en la comunicación.

Comprender y utilizar en forma oral las reglas gramaticales, el vocabulario y la pronunciación necesarios para la comunicación efectiva.

Enseñar a los alumnos estrategias de comunicación, en especial, estrategias de logro (paráfrasis y estrategias cooperativas) (Bygate 1987: 44-46, Ellis 1985: 184-185) con el fin de concientizar a los alumnos de su importancia en facilitar la producción oral, así como también crear oportunidades de utilizarlas conscientemente.

Concientizar a los alumnos acerca de la naturaleza recíproca de la interacción oral y de ciertas características de las “rutinas de la interacción” (Bygate 1987: 34-35).

Proporcionar oportunidades de práctica libre para ciertos tipos de interacción, especialmente en la discusión informal y en la toma de decisiones espontáneas (Bygate 1987: 35).

Estimular el aprendizaje autónomo.

Dimensiones múltiples en la enseñanza

Exponer a los alumnos a algunos aspectos de la cultura de los países de habla inglesa.

Los talleres de expresión oral surgen a partir de la necesidad de mejorar la calidad de la expresión oral de los alumnos adultos de la Escuela, de modo que lleguen bien preparados lingüística y comunicativamente a los niveles intermedio alto y avanzado de inglés. Se han diseñado teniendo en cuenta tanto las necesidades de los alumnos como los comentarios y sugerencias realizadas por los profesores de la Escuela de Lenguas en tal sentido.

Características generales. Diagramación de los talleres

Los talleres se desarrollan a lo largo del ciclo lectivo y tienen una frecuencia de encuentros mensuales de dos horas de duración. Son seis encuentros en el año y los destinatarios son alumnos que actualmente cursan los niveles Adultos 3, Adultos 4 e Intensivo 2 de los cursos regulares de adultos de la sección Inglés.

Metodología de trabajo

El enfoque metodológico que se implementa en los talleres es el denominado "task-based" (enfoque centrado en la tarea). Dicho enfoque otorga al alumno el rol de resolutor de problemas que se asemejan a la vida real. Las tareas que se crean en torno a situaciones de la vida real requieren de los alumnos una aproximación al tipo de conducta que deberán adoptar fuera de la clase.

Uno de los principios metodológicos fundamentales de los talleres es el de brindar máximas oportunidades de uso de la lengua meta en contextos significativos. Cuando los alumnos participan en tareas que requieren el uso espontáneo de la lengua, suelen cometer errores de lengua. Sin embargo, estos errores deben ser considerados como una parte natural del proceso de aprendizaje y la evaluación de la tarea debe hacerse en términos del producto obtenido "outcome" (Nunan: 1999: 241).

Diseño de los materiales

En cuanto al diseño de los materiales hemos tenido en cuenta la vinculación entre lengua y cultura. Al enseñar la lengua extranjera estamos enseñando también un complejo sistema de costumbres culturales, valores y formas de pensar, sentir y actuar (Brown 2001: 64). El lenguaje, cumple un doble rol: es el vehículo de construcción de la cultura pero también es una expresión

cultural en sí. Resulta pertinente entonces, formularnos la siguiente pregunta: si el docente debe lograr que el alumno se exprese acerca de algo, ¿por qué ese algo no puede ser un contenido cultural? (Valdes 1986). Solemos decir que la motivación y el proponer temas interesantes son la clave del éxito de una clase. Al diseñar los materiales tuvimos en cuenta la selección de un determinado contenido cultural como material para ser explotado en cada taller.

Las tres primeras clases del taller son más guiadas que las tres últimas. Los alumnos reciben un soporte visual textual de 3 a 4 páginas para las clases 1 a 3, pero de sólo una hoja a partir de la clase 4. El material impreso para las primeras clases incluye las instrucciones para todas las actividades a desarrollarse durante el encuentro, una serie de estructuras que los alumnos necesitarán para alguna de las actividades y una sección final de reflexión acerca de cómo ser más autónomos en el aprendizaje de L2: cómo aprovechar oportunidades para practicar su inglés fuera de la clase. El cuadernillo para las clases 4 a 6 sólo incluye las actividades a resolver a partir de la proyección de una secuencia de video.

El diseño del material de esta manera responde a la naturaleza misma del TEO: tratándose precisamente de expresión oral, como docentes esperamos que en los últimos encuentros nuestros alumnos puedan seguir nuestras instrucciones "confiando" en su habilidad de escucha en L2. Además, a medida que progresan en el aprendizaje de L2 es bueno que gradualmente dejen de apoyarse en lo visual.

Al diseñar los materiales se tuvo en cuenta:

Abordar temas significativos para los destinatarios.

Variedad de actividades para el desarrollo de la oralidad: discusiones, debates, juegos, breves presentaciones orales individuales o en grupos.

Desarrollo de estrategias de aprendizaje.

Exposición audio-visual (uso de DVS) como disparador o complemento del tema escogido.

Uso de material auténtico.

Incorporación de sitios de web para expandir el conocimiento del tema abordado y estimular un aprendizaje autónomo.

Planillas de autoevaluación para que los alumnos puedan evaluar su propio progreso.

Contenidos

En cuanto a los contenidos funcionales de las clases del TEO, tratamos de volver sobre lo visto en clase en los tres o cuatro años que los alumnos llevan en la Escuela, pero también proponemos actividades de producción un tanto "inesperadas" para el nivel.

Dimensiones múltiples en la enseñanza

Conclusión. Evaluación de la experiencia

A menudo nos encontramos presionados por la falta de tiempo y por tener que cumplir con el programa de estudio. Estas circunstancias no nos dan lugar a focalizarnos en las necesidades específicas de nuestros alumnos ni a poder desarrollar una propuesta creativa. Los talleres de expresión oral ofrecen la posibilidad de lograrlo.

La experiencia hasta el momento ha sido sumamente positiva tanto por el entusiasmo de los alumnos que asisten como por los comentarios realizados por los profesores a cargo. Lo más importante de los TEO es la libertad expresiva y la práctica extensiva real que reciben los alumnos. Práctica que redundo en sentirse cada vez más cómodos y seguros con el idioma, aprender a expresarse espontáneamente, y a transitar las áreas orales más difíciles como expresar humor, sarcasmo, opiniones personales en otro idioma. Surge vocabulario esperado e inesperado, situaciones cómicas y serias de las que los alumnos dicen nutrirse muchísimo. Todo esto está presente en los TEO.

En líneas generales, todas las clases cuentan con una primera actividad de reflexión (en pares o grupos) acerca del tema a tratar durante el encuentro. Luego siguen actividades para explotar la habilidad de escucha con soporte visual a partir de la proyección de diversos géneros audiovisuales (como puede ser una película, un programa de cocina, un programa sobre viajes, etc.). Las clases también incluyen juegos de roles, negociaciones, resolución de problemas, puestas individuales o grupales, etc.

Desarrollo de una clase modelo. Secuencia didáctica

La clase modelo que incluimos a continuación fue pautaada para el quinto encuentro. El tema seleccionado para dicha clase fue FOOD (comida), el cual resultó interesante para todos.

Comenzamos con la presentación del tema. Luego reflexionamos acerca de cuán importante es para nosotros la comida, si es sólo un medio de supervivencia o más que eso. Los alumnos lo discutieron en pares y luego comentamos lo hablado conjuntamente. A continuación se realizaron las siguientes preguntas: ¿Nos gusta preparar la comida? ¿Aprendemos a prepararla de alguna manera en especial? ¿Miramos programas de comidas?). Después miramos una filmación corta de un programa muy original de un chef Británico preparando un plato muy llamativo. Lo comentamos y ordenamos los pasos para la preparación.

Se focalizaron los siguientes ítems gramaticales y lexicales: vocabulario relacionado con la comida, verbos, utensilios y formas de cocinar, para luego pasar a la parte más interesante que fue preparar una comida imaginaria en grupos de dos alumnos y explicarla al resto de la clase. Una receta de cocina explicada en vivo por sus chefs. Cambiamos de parejas y creamos otras recetas, pero esta vez adaptadas a una situación especial que podía ser una cena romántica, una cena para un amigo vegetariano, una comida en un día de mucho calor o una preparación para un cumpleaños infantil. Cada pareja explicó su nueva receta y el resto adivinó para que ocasión era. Terminamos la clase con el diseño de un restaurante en la ciudad de La Plata. Cada grupo debió diseñar el lugar, decoración, tipo de comida, ambiente, precios y características especiales de su local. Los resultados fueron de lo más diversos como por ejemplo un restaurante ecológico con motivo selvático para toda la familia ubicado en el bosque o un refinado restaurante griego en City Bell con show y comida griega.

Anexo

Clase modelo: Material para el alumno.

Look at these different stages for making barbecued salmon. Work with another student and put them in order.

- () a. wrap the fish in newspaper.
- () b. serve with potatoes.
- () c. cover the fish with fresh herbs.
- () d. place the fish on the barbecue.
- () e. wet the paper so it doesn't burn too quickly.
- () f. put salt and pepper inside and outside the fish.
- () g. sprinkle fennel seeds over the whole fish.
- () h. put slices of lemon under, inside and on the fish.

Watch the film and compare your ideas to what Jamie does.

Dimensiones múltiples en la enseñanza

Now, follow your teacher's instructions...
Clase modelo: Material para el profesor.

TASK 1: Food for thought

Teacher announces that today's topic is food and asks students to form groups of three or four. Then she hands out two or three cards (Worksheet A) to each group and tells students to discuss the answers. Get class feedback.

TASK 2: Jamie Oliver

Teacher asks the class the following questions:

Do you ever watch cookery programmes?
Why (not)?

Do you know any celebrity chefs? What do you think of them?

Have you learned any useful skills (like cooking or "do it yourself") from TV? If yes, what have you learned?

Then asks students to have a look at the picture in the set and tells them about Jamie Oliver, a world famous young chef from Britain (for more information students are informed to consult the following website <http://www.jamieoliver.com/>)

Teacher instructs students to order the stages for preparing barbecued salmon. Watch the film and check.

Teacher can then ask the following questions:

What do you think of his way of cooking salmon? Does it sound tasty?

Do you like eating outdoors? Why (not)? Can you remember a special occasion when you did this? Who were you with? What happened?

Do you have any favourite recipes? If so, what are they?

When discussing the answers to the last question, pre teach/revise vocabulary related to cooking, such as words for cooking utensils and verbs connected with cooking. Students will need this vocabulary for Task 3

TASK 3: The cooking test

Tell the students that you are going to have a cooking competition to decide who the best chefs in the class are.

Put the students into pairs and give them a random selection of ingredients cards. Seven or eight in total is usually enough.

Ask the students to talk together and invent a new dish using all of the ingredients on their cards. When they have thought of one, give them a blank piece of paper and ask them to draw a picture of

the meal and write the recipe below.

Ask the students to decide who is going to explain the recipe and who is going to listen to other people's recipes. Put the students into new pairs with a different partner and ask the speakers to present their recipes to the new partner.

Re-pair / group the students a number of times so that they have the chance to hear and tell about a number of recipes.

The students who have listened to all the recipes have to report back to their partner on what they have heard.

Variations

Students could come to the front of the class and present their recipes.

Instead of using only food as ingredients, you can also use strange ingredients such as 'a sock' or 'grass'. Some students love inventing horrible new meals.

Follow up

You could put the recipes up around the room and get students to vote for the best one.

TASK 4: What's for dinner?

Students work in small groups and choose one (or more?) of the situations below to design a suitable meal. The meal should consist of at least three courses.

for a friend of yours and her new boyfriend.
The boyfriend is vegetarian.
for a romantic evening.
for a hot summer's day.
for a friend who's on a diet
for a child's sixth birthday party.

When they have finished, students read out the menu to the rest of the class and ask them to guess which situation they had chosen.

TASK 5 (optional to Task 4): Design a restaurant.

In groups of four. Students are going to open a new restaurant and they have to discuss the following:

location
size and organization of the building
name of the restaurant
decoration
sample menu
special features, if any
prices
music, if any
how to attract customers

When they have finished, students tell their ideas to the rest of the class and everyone votes for the group with the best chance of success.

Clase 5. Worksheet A: Conversation questions: food

What's your favorite dessert? How often do you eat it?	Do you think you have a generally healthy diet? What have you eaten so far today?
What's the strangest thing you've ever eaten? Where were you? Why did you eat it? Would you eat it again?	If you visited countries where people ate monkey, snake, dog, or insects, would you try any of them? Why or why not?
What's the last meal you cooked for yourself? How do you make it?	If you could only eat three meals for the rest of your life, what would they be?
What foods do you think are most romantic? Why are they romantic?	What foods do you eat when you feel sick or depressed?
In your opinion, which countries have the best cuisine? The worst? Why?	When did you last go a nice restaurant? What did you order?
Do you think a vegetarian diet is better than a diet that includes meat? Why or why not?	Are there any foods that you would not eat as a child that you now like? Why do you think this is?
Do you eat when you're not really hungry? In what situations?	Do you eat a special meal for Christmas and New Year's?
What is your opinion of American food? Have you tried any regional American cooking?	When you are eating dinner at a friend's house, do you ever ask for seconds? Do you accept seconds if they're offered?

Bibliografía

Brown, G. & G. Yule (1983) Discourse Analysis. CUP. Cambridge.
 Brown, G. & G. Yule (1983) Teaching the Spoken Language. CUP. Cambridge.
 Brown, Douglas (2001) Teaching by principles. An Interactive Approach to Language Pedagogy. (2nd ed.) Pearson Education Company. New York
 Bygate, M. (1987) Speaking. OUP. Oxford.
 Cook, G. (1987) Discourse. OUP. Oxford.
 Ellis, R. (1985) Understanding Second Language Acquisition. OUP. Oxford.
 McCarthy, M. (1991) Discourse Analysis for Language Teachers. CUP. Cambridge.
 Nunan, David (1999) Second Language Teaching and Learning. Heinle & Heinle. Boston, Massachusetts USA.
 Valdes, J. (1986) Culture Bound. CUP. Cambridge.

Referencias para el material de video

Finding Nemo (2003) Walt Disney Pictures.
 Crace, A & R Acklam (2005) Total English Pre-Intermediate Student's Book and DVD Pack. Longman.

Referencias para el diseño de las actividades

Klippel, F. (1984) Keep Talking. CUP. Cambridge.
 Nolasco, R. & L. Arthur (1987) Conversation. OUP. Oxford.
 Ur, P. (1981) Discussions that Work. CUP. Cambridge.